



วารสารรามคำแหง ฉบับมนุษยศาสตร์

ที่ 42 ฉบับที่ 1 มกราคม – มิถุนายน 2566

ISSN 0125-300X

เจ้าของ	คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง	
บรรณาธิการผู้พิมพ์ผู้โฆษณา	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ทิพอุษา ศรีเพริศ	
บรรณาธิการบริหาร	รองศาสตราจารย์วิโรจ นาคชาติ	
บรรณาธิการประจำฉบับ	ผู้ช่วยศาสตราจารย์รุ่งภัสสรณ์ ศรีทธานพัฒน์	
กองบรรณาธิการ	ศาสตราจารย์กิตติคุณธีระพันธ์ เหลืองทองคำ	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
	ศาสตราจารย์กิตติคุณปราณี กุลละวณิชย์	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
	ศาสตราจารย์กิตติคุณอมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
	ศาสตราจารย์เกียรติคุณสมพงษ์ วิทย์ศักดิ์พันธุ์	มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
	ศาสตราจารย์จำนงค์ อติพัฒนสิทธิ์	มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย
	ศาสตราจารย์ชวน เพชรแก้ว	มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี
	ศาสตราจารย์นันทนัย ประสานนาม	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
	รองศาสตราจารย์บุญเหลือ ใจมโน	มหาวิทยาลัยราชภัฏลำปาง
	รองศาสตราจารย์ประเทือง ทินรัตน์	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ภัสพงศ์ ศรีพิจารณ์	มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ชลภัสสรณ์ บินอิบรอฮีม	มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลรัตนโกสินทร์
	ผู้ช่วยศาสตราจารย์อุตม์ลักษณ์ ระพีแสง	มหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี
	ผู้ช่วยศาสตราจารย์สมชาย เข็มมี	มหาวิทยาลัยรามคำแหง
	นางสาวปราณีรัตน์ ปานประณีต	มหาวิทยาลัยรามคำแหง
	นายกัมปนาท บัวลา ประยูรรัตนวงศ์	มหาวิทยาลัยรามคำแหง
ผู้จัดการ	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดุลยวิทย์ นาคนาวา	
ประจำกองจัดการ	นางสาวโชติรส เลี้ยงรักษา	
	นางสาวทิพชนก พรหมสุวรรณ	
เหรัญญิก	นางสาวชลพรรณษ ลิ่นบาง	
ฝ่ายศิลป์	นางสาวดาราวรรณ ล้อมเสถียร	
พิสูจน์อักษร	ผู้ช่วยศาสตราจารย์เบญจภัคค์ เจริญมหาวิทยาลัย	
	นางสาวมณฑิชา เกตุณะ	



Ramkhamhaeng University Journal Humanities Edition

Vol. 42 No. 1 January - June 2023

ISSN 0125-300X

Publisher	Faculty of Humanities, Ramkhamhaeng University	
Publishing Editor	Tippa-u-sa Sriprert, Asst. Prof.	
Executive Editor	Wiroj Nakchatri, Assoc. Prof.	
Editor-in-chief	Rungbhassorn Satthathanabhat, Asst. Prof.	
Editorial Board	Theraphan Luangthongkum, Prof. Eme.	Chulalongkorn University
	Pranee Kulavanich, Prof. Eme.	Chulalongkorn University
	Amara Prasithrathsint, Prof. Eme.	Chulalongkorn University
	Sompong Vittayasakphan, Prof. Eme.	Chiangmai University
	Jamnong Adiwattanasit, Prof.	Mahachulalongkornrajavidyalaya University
	Chun Petkaew, Prof.	Suratthani Rajabhat University
	Natthanai Prasannam, Prof.	Kasetsart University
	Boonlue Chaimano, Assoc. Prof.	Lampang Rajabhat University
	Pratung Dinnarat, Assoc. Prof.	Kasetsart University
	Passapong Sripicharn, Asst. Prof.	Thammasat University
	Chonlaphatsorn Binibrohim, Asst. Prof.	Rajamangala University of Technology Rattanakosin
	Udomlak Rapeesaeng, Asst. Prof.	Rambhai Barni Rajabhat University
	Somchai Semmee, Asst. Prof.	Ramkhamhaeng University
	Praneerat Panpraneet, Lecturer.	Ramkhamhaeng University
	Kumpanat Buala Prayoonrattanawong, Lecturer.	Ramkhamhaeng University
Manager	Dulyawit Naknawa, Asst. Prof.	
Managing Board	Miss Chotiros Liengruksa	
	Miss Tipchanok Promsuwan	
Treasurer	Miss Chonlapat Linbang	
Art and Design	Miss Darawan Lomsathian	
Proof Reading	Benjapak Charoenmahawit, Asst. Prof.	
	Monticha Ketna, Lecturer.	



สารัตถ์จากคณบดี

คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง ได้ใช้วารสารทางวิชาการเพื่อสนองบทบาทของสถาบันการศึกษาที่มีหน้าที่เผยแพร่องค์ความรู้และสนับสนุนผลงานทางวิชาการเพื่อการพัฒนาสังคม

วารสารรามคำแหง ฉบับมนุษยศาสตร์ ได้ผ่านการรับรองจากศูนย์ดัชนีอ้างอิงวารสารไทย (TCI) อยู่ในวารสารกลุ่มที่ 2 สาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โดยมีนักวิชาการทั้งชาวไทยและชาวต่างประเทศ ส่งบทความเพื่อตีพิมพ์อย่างต่อเนื่อง สะท้อนให้เห็นถึงการยอมรับจากนักวิชาการในการใช้อ้างอิงข้อมูลและการเผยแพร่ผลงานที่มีคุณภาพ

ในนามของคณบดีคณะมนุษยศาสตร์ ขอขอบคุณผู้ทรงคุณวุฒิทุกท่าน ที่กรุณาสละเวลาอันมีค่าในการพิจารณาบทความและให้ข้อเสนอแนะอันเป็นประโยชน์ยิ่ง

ธ.ธ

รองศาสตราจารย์วิโรจ นาคชาติรี

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์



บทนำ

วารสารรามคำแหง ฉบับมนุษยศาสตร์ เป็นวารสารวิชาการของคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง มีกำหนดเผยแพร่ราย 6 เดือน ฉบับที่ 1 (มกราคม-มิถุนายน) และฉบับที่ 2 (กรกฎาคม-ธันวาคม) ทั้งนี้อาจมีวารสารฉบับพิเศษ (Special issue) หรือฉบับที่ตีพิมพ์บทความจากการประชุมวิชาการ (Conference proceedings) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมให้คณาจารย์ นักวิจัย นักวิชาการ นิสิต นักศึกษา และผู้สนใจ ได้ศึกษาค้นคว้าวิจัยและเผยแพร่ผลงานวิชาการ ตลอดจนได้แลกเปลี่ยนความรู้และความคิดเห็นทางวิชาการทางด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ได้แก่ ภาษา ภาษาศาสตร์ วรรณคดี วรรณกรรม คติชนวิทยา วัฒนธรรม การท่องเที่ยว ประชาชาติ ประวัติศาสตร์ บรรณารักษศาสตร์ สังคมวิทยาและมานุษยวิทยา

วารสารรามคำแหง ฉบับมนุษยศาสตร์ยินดีพิจารณาผลงานวิชาการ อันได้แก่ บทความวิจัย (research article) บทความวิชาการ (academic article) บทความปริทัศน์ (review article) หรือบทวิจารณ์หนังสือ (book review) ที่อยู่ในขอบเขตเนื้อหาข้างต้น ทั้งภาษาไทย ภาษาอังกฤษ และภาษาต่างประเทศอื่น ๆ ทั้งนี้ บทความจะต้องไม่เคยตีพิมพ์เผยแพร่ในวารสารหรือสิ่งพิมพ์อื่นใดมาก่อน รวมถึงไม่อยู่ระหว่างการพิจารณาของวารสารอื่น บทความที่ส่งมาเพื่อพิจารณาตีพิมพ์ทุกบทความจะผ่านการกลั่นกรองคุณภาพแบบไม่เปิดเผยตัวตนสองทาง (double-blind review) จากผู้ทรงคุณวุฒิ (peer review) ในสาขาที่เกี่ยวข้องอย่างน้อย 3 ท่าน และผลการพิจารณาจากกองบรรณาธิการถือเป็นที่สุด ผู้เขียนทุกท่านสามารถส่งบทความมาขอรับการพิจารณาตีพิมพ์เผยแพร่ได้ตลอดทั้งปี และกรุณาส่งต้นฉบับบทความตามช่องทางและรูปแบบที่กำหนดไว้ในคำแนะนำสำหรับผู้เขียน

ความคิดเห็นใด ๆ ที่ปรากฏในบทความเป็นเพียงความคิดเห็นส่วนบุคคลของผู้เขียนเท่านั้น คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหงและกองบรรณาธิการไม่จำเป็นต้องมีความคิดเห็นที่สอดคล้องกับความคิดเห็นที่ปรากฏในบทความแต่อย่างใด และไม่ถือว่าเป็นความรับผิดชอบของคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหงและกองบรรณาธิการ



บทบรรณาธิการ

วารสารรามคำแหง ฉบับมนุษยศาสตร์ฉบับนี้ เป็นฉบับที่ 1 ของปี พ.ศ. 2566 ได้ปรับปรุงพัฒนาในเรื่องการดำเนินการและคุณภาพในทางวิชาการ เพื่อให้วารสารสมบูรณ์ยิ่งขึ้น

วารสารรามคำแหง ฉบับมนุษยศาสตร์ ฉบับนี้ มีบทความทางวิชาการจำนวน 8 บทความ ทั้งบทความวิจัยและบทความวิชาการ โดยเกี่ยวข้องกับภาษาไทย ภาษาต่างประเทศ วรรณกรรมไทย วัฒนธรรม ปรัชญา ศาสนา ประวัติศาสตร์ สังคม และอื่น ๆ ซึ่งแต่ละบทความสะท้อนให้เห็นแนวคิดและมุมมองที่หลากหลาย ผ่านกระบวนการค้นคว้าความรู้อย่างมีระบบและแบบแผน นับเป็นสาระความรู้ที่เป็นประโยชน์ต่อแวดวงวิชาการและผู้สนใจเป็นอย่างยิ่ง

กองบรรณาธิการขอขอบคุณคณาจารย์ นักวิจัย นักวิชาการที่ส่งบทความมาตีพิมพ์เผยแพร่ และขอขอบพระคุณผู้ทรงคุณวุฒิทุกท่านที่ได้ร่วมกันพิจารณาผลงานทางวิชาการ ตลอดจนขอขอบคุณคณะทำงานที่มีส่วนสนับสนุนการจัดทำวารสารรามคำแหงนี้ให้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี

อรุณรัตน์ ศ.

ผู้ช่วยศาสตราจารย์รุ้งภัสสรณ์ ศรีธาธาณพัฒน์
บรรณาธิการประจำฉบับ



น

สารบัญ

หน้า

Las canciones en el aula de ELE, más allá de la adquisición de léxico.....	1
Cristina González Velasco and Olan Preutisranyanont	
การศึกษาเปรียบเทียบสุภาหิตในหนังสือประมวลระดับคำศัพท์และอักษรจีน ประมวลมาตรฐานการสอบวัดระดับภาษาจีนและมาตรฐานความรู้ภาษาจีน.....	25
A Comparative Study of Chinese Idioms in the Vocabulary and Chinese Character Grading Syllabus, New Chinese Proficiency Test (HSK1-6) Syllabus, and Chinese Proficiency Grading Standards	
สุพิชญา อ่ำคิด, พิสิษฐพัฒน์ ปัญญาเร็ว ทองเปลว และบุญธิญา รักสวน	
ปัญหาและแนวทางการแก้ไขการทำงานล่ามประสานงานกีฬา จีน-ไทย และไทย-จีน.....	51
Problems and Solutions Related to Sport Liaison Interpretation, Chinese-Thai and Thai-Chinese	
ศัลยา เอ็งฉ้วน และกนกพร นุ่มทอง	
การเตรียมความพร้อมเข้าสู่สภาวะสูงวัยของสตรีข้ามเพศในสังคมไทย.....	91
The Preparation of the Aging Transgender Women in Thai Society	
ภคพล เส้นขาว	
กลวิธีการใช้ภาษาในข้อความโฆษณาตามวัตถุประสงค์ของแบรนด์สินค้ารัสเซีย.....	111
The use of language in the Russian advertising messages according to its purposes	
ชนันพร เหมสกุล	



การประเมินผลการดำเนินการหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษ (หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2560) มหาวิทยาลัยรามคำแหง.....	133
Evaluation of the Outcome of Using the Bachelor of Arts in English Curriculum (Revised 2017), Ramkhamhaeng University สุกัญญา นิมิทวีไล, ปราณีรัตน์ ปานประณีต, วรณนิภา วงศ์ปัญญา, ฐิติรัตน์ ภู่กาญจน์ และสุริยงค์ ลิ้มสังกาศ	
การวิเคราะห์ข้อสอบวิชาภาษาจีนในระบบการสอบคัดเลือกบุคคลเข้าศึกษาต่อในระดับอุดมศึกษา ของประเทศไทย.....	153
An Analysis of Chinese Language Test Papers in Thai University Entrance Examination เหลียง อวี๋ จิ่ง และหลี่ หยินเชิง	
การศึกษาและสังเคราะห์องค์ประกอบและขั้นตอนการสร้างกิจกรรมเสริมหลักสูตรภาษาจีน สำหรับนักเรียนระดับปฐมวัย.....	177
The Study and Synthesis of Elements and the Creation Process of Chinese Extra- Curricular Activities for Kindergarten Students พงศธร กิตตโชติวรกุล และถัง ชี เยวี่ยน	
คำแนะนำสำหรับผู้เขียน	195
กองบรรณาธิการ	
จริยธรรมในการตีพิมพ์ผลงานในวารสารรามคำแหง ฉบับมนุษยศาสตร์.....	203
กองบรรณาธิการ	